



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

Il sottoscritto Pasquale Besozzi residente a Roma
 Via B.Eustachio, 5 legale rappresentante della Ditta I.N.D.I.E.F.
 con sede a Roma - Via Lazio 9 domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola intitolata: NAERA LIVET (Alle soglie della vita)

Versione Originale

della marca: NORDISK TONEFILM nazionalità Svedese

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri..... accertata metri..... 2238 2235Roma, li 23/6/1960p. XI.N.D.I.E.F. S.p.A.Besozzi

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: INGMAR BERGMANInterpreti: Eva Dahlbeck - Ingrid Thulin - Bibi Andersson - Max Von Sydow

Cecilia Ellins, condotta d'urgenza al reparto ginecologico di un ospedale per emorragie, al terzo mese di gravidanza, deve subire un intervento chirurgico. Il trauma psicologico che ne deriva, fa ritenere a Cecilia che la perdita del bambino sia il risultato di una unione sbagliata e in un drammatico colloquio dice al marito che vuole la separazione. Nella sua camera d'ospedale Cecilia conosce Stina, che la imminente maternità rende gioiosa e felice, e Hiordis, una ragazza-madre, desiderosa di abortire, ma non volontariamente, per timore dei genitori. La felicità di Stina però, subisce un crollo quando, per cause fisiologiche, il bambino nasce morto.

Hiordis è sconvolta da questo fatto, e in lei comincia il ravvedimento dovuto anche ai buoni consigli di Cecilia e di Brita, l'infermiera capo sala. Decide pertanto di telefonare alla madre, che, perdonandole il suo fallo, la riaccoglie in casa.

Intanto anche Cecilia, dopo un colloquio con la cognata, comprende l'assurdità delle sue reazioni, e con la speranza che un'altra vita venga ad allietare la sua casa, si riappacifica con il marito.

ED. ORIGINALE

Revisionato il film il giorno 7 luglio 1960, nell'edizione originale, si esprime parere favorevole alla programmazione in pubblico, a condizione che sia eliminata la scena in cui Stina appare in preda alle lancinanti doglie del parto e che la visione sia vietata ai minori degli anni sedici.

Il taglio, di cui sopra, è motivato dal carattere impressionante della scena (art. 3 lett. d del Reg. annesso al decreto 23/9.1923 n° 3284); il divieto risulta giustificato dalla scabrosità della materia, contraindicata alla particolare sensibilità dei minori (art. 48 T.U. Leggi di P.S. R.D. 18 giugno 1931 n° 473). —

Dipoliscal

[Signature]

[Signature]

[Signature]
Revisionato nuovamente il film il giorno 30/9.1960, si constata l'effettuazione del taglio giustificato.

Vista la quietanza N. 3849 in data 9-2-60 del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 54950 ovvero visto il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per pagamento della tassa di L.

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.

Roma, li 9 LUG 1960

IL MINISTRO

[Signature]



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo - R O M A -

Il sottoscritto Pasquale Besozzi residente a Roma via B. Eustachio, 5 legale rappresentante della Ditta I.N.D.I.E.F. con sede a Roma Via Lazio 9, domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola intitolata :
" NAERA LIVET " (Alle soglie della vita) Versione Originale della marca Nordisk Tonefilm nazionalità Svedese, dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata mt. accertata mt.

Roma, li 23/6/1960

I.N.D.I.E.F. S.p.A.
Il Presidente

X

Besozzi

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: INGMAR BERGMAN

Interpreti: Eva Dahlbeck, Ingrid Thulin, Bibi

Andersson, Max von Sydow.

Cecilia Ellins, condotta d'urgenza al reparto ginecologico di un ospedale per emorragie, al terzo mese di gravidanza, deve subire un intervento chirurgico. Il trauma psicologico che ne deriva, fa ritenere a Cecilia che la perdita del bambino sia il risultato di una unione sbagliata e in un drammatico colloquio dice al marito che vuole la separa-

32244



zione.

Nella sua camera d'ospedale Cecilia conosce Stina,

che la imminente maternità rende gioiosa e felice,

e Hjordis, una ragazza-madra, desiderosa di aborti-

re, ma non volontariamente, per timore dei genitori.

La felicità di Stina, però, subisce un crollo quando,

per cause fisiologiche, il bambino nasce morto.

Hjordis è sconvolta da questo fatto, e in lei comin-

cia il ravvedimento dovuto anche ai buoni consigli

di Cecilia e di Brita, l'infermiera capo sala. De-

cide pertanto di telefonare alla madre, che, perdo-

nandole il suo fallo, la riaccoglie in casa.

Intanto anche Cecilia, dopo un colloquio con la

cognata, comprende l'assurdità delle sue reazioni,

e con la speranza che un'altra vita venga ad allie-

tare la sua casa, si riappacifica con il marito.



INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

Roma, 23/6/1960

On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

- R O M A -

Film: " NAERA LIVET "

Con la presente dichiariamo che la versione originale
del film "NAERA LIVET" marca Nordisk Tonefilm è conforme alla ver-
sione italiana dello stesso films.
(Titolo italiano "Alle soglie della vita") .

Con osservanza.

INDIEF S.p.A.
Il Presidente
Betocchi Tognoli



INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

Roma, 18/7/1960

PB/cb

Spett.

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Film: " NAERA LIVET" (Alle soglie della vita)

In ossequio alle richieste della Commissione di Censura di codesta On.le Direzione Generale per il film "NAERA LIVET" (Alle soglie della vita) con la presente ci preghiamo di comunicarvi di aver apportato alla copia originale del film stesso i tagli proposti dalla Commissione di Censura relativi alle scene del parto e cioè: la scena in cui Stina appare in preda alle lancinanti doglie del parto.

Con osservanza.

I.N.D.I.E.F. S.p.A.
Il Presidente

Beccosi



INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

Roma, 11/8/1960

On.le
Ministero del Turismo e dello Spettacolo
Direzione Generale dello Spettacolo

- R O M A -

Come da Vostra richiesta Vi rimettiamo con
una scatola a parte i sottoelencati tagli della versione
originale del film "NAERA LIVET" (Alle soglie della vita):

- 1° Taglio metri 33
- 2° Taglio metri 8
- 3° Taglio metri 13

Con osservanza.

I.N.D.I.E.F. S.p.a.
Il Presidente Il Consigliere
[Signature] *[Signature]*



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo - R O M A -

La sottoscritta Società I.N.D.I.E.F. (Internazionale Nembo Distribuzione Importazione Esportazione Films) con sede in Roma, via Lazio 9, chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di N° 2 visti censura della versione originale del film:

"NAERA LIVET" (Alle soglie della vita).

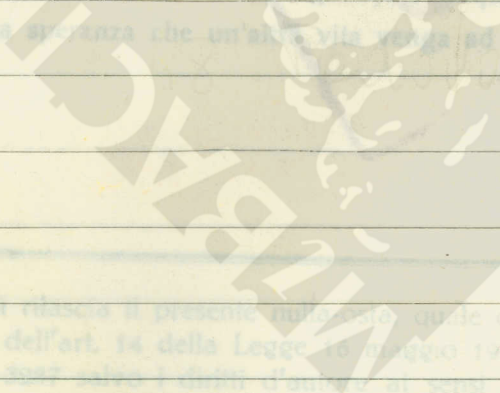
Si accludono N° 3 visti censura della versione originale del film "NAERA LIVET" (Alle soglie della vita), muniti di bolli di L. 100.-

Con osservanza.

Roma, li 23/6/60

I.N.D.I.E.F. S.p.A.
Il Presidente
Benelli

*2 Visti
9.60
50*



N.

32244



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

(DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO)

Titolo: **"NAERA LIVET"** (Alle soglie della vita)

dichiarato

VERSIONE ORIGINALE

Metraggio

accertato

2235

Marca: NORDISK TONEFILM

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **INGMAR BERGMAN**Interpreti: **Eva Dahlbeck - Ingrid Thulin - Bibi Andersson - Max von Sydow**

Cecilia Ellins, condotta d'urgenza al reparto ginecologico di un ospedale per emorragie, al terzo mese di gravidanza, deve subire un intervento chirurgico. Il trauma psicologico che ne deriva, fa ritenere a Cecilia che la perdita del bambino sia il risultato di una unione sbagliata e in un drammatico colloquio dice al marito che vuole la separazione. Nella sua camera d'ospedale Cecilia conosce Stina, che la imminente maternità rende gioiosa e felice, e Hiordis, una ragazza-madre, desiderosa di abortire, ma non volontariamente, per timore dei genitori. La felicità di Stina, però, subisce un crollo quando, per cause fisiologiche, il bambino nasce morto.

Hiordis è sconvolta da questo fatto, e in lei comincia il ravvedimento dovuto anche ai buoni consigli di Cecilia e di Brita, l'infermiera capo sala. Decide pertanto di telefonare alla madre, che, perdonandole il suo fallo, la riaccoglie in casa.

Intanto anche Cecilia, dopo un colloquio con la cognata, comprende l'assurdità delle sue reazioni, e con la speranza che un'altra vita venga ad allietare la sua casa, si riappacifica con il marito.

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il **9 LUG 1960** a termine dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) Vietare la visione ai minori degli anni 16

Eliminare la scena in cui Stina appare in preda alle lancinanti doglie del parto.

Roma, li **30 SET 1960**

p. c. c.
(Dr. G. de Tomasi)

IL MINISTRO

F.to MAGRI